



# Co-Creating Taxonomies with Indigenous Knowledge Holders in the Digital Zone

Tariq Zaman  
Universiti Malaysia Sarawak

Hochschule für Technik und Wirtschaft (HTW) Berlin

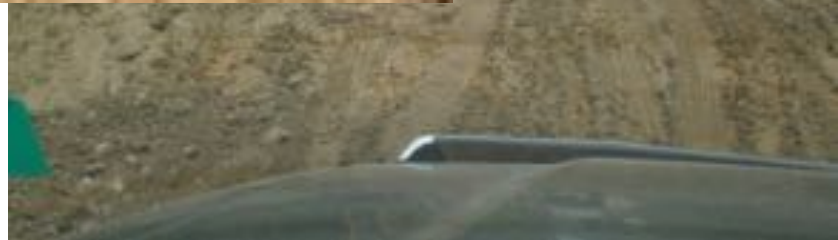
## Collaborators



The International Conference on Culture &  
Computer Science (ICCCS), 2017  
Berlin, Germany


- 
- Institute of Social Informatics and Technological Innovations
  - ICTD and ICT4D: since 1999
  - 36 research fellows
    - 3 Professors, 5 Assoc. Profs, Senior Lecturers, Lecturers
    - 3 Research officers and 15 research assistants
  - Projects in Rural Informatics
    - More 40 projects
    - More than RM 15 million (3 million Euro) funding
    - 45 sites both West and East Malaysia

# Work with (very) Remote Communities



# Telecentres





CBC- Yan Kecil  
CBC Guar Chempedak  
CBC-Yan Besar

CBC- Bukit Besar  
CBC-Kuala Sala  
CBC-Limau Dalam



Gua Musang-  
Kelantan

Kuala Lipis,  
Pahang

Buayan

Larapan

Ba'Ke-  
lalan-

Bario

Lamai

CBC-Bowang  
CBC-Bogag  
CBC-Skio  
CBC- Kg Serasot  
CBC- Krokong  
CBC-Sibuluh

CBC-Daro  
CBC-Meradong  
Rumah George

CBC-  
Sungai  
Asap

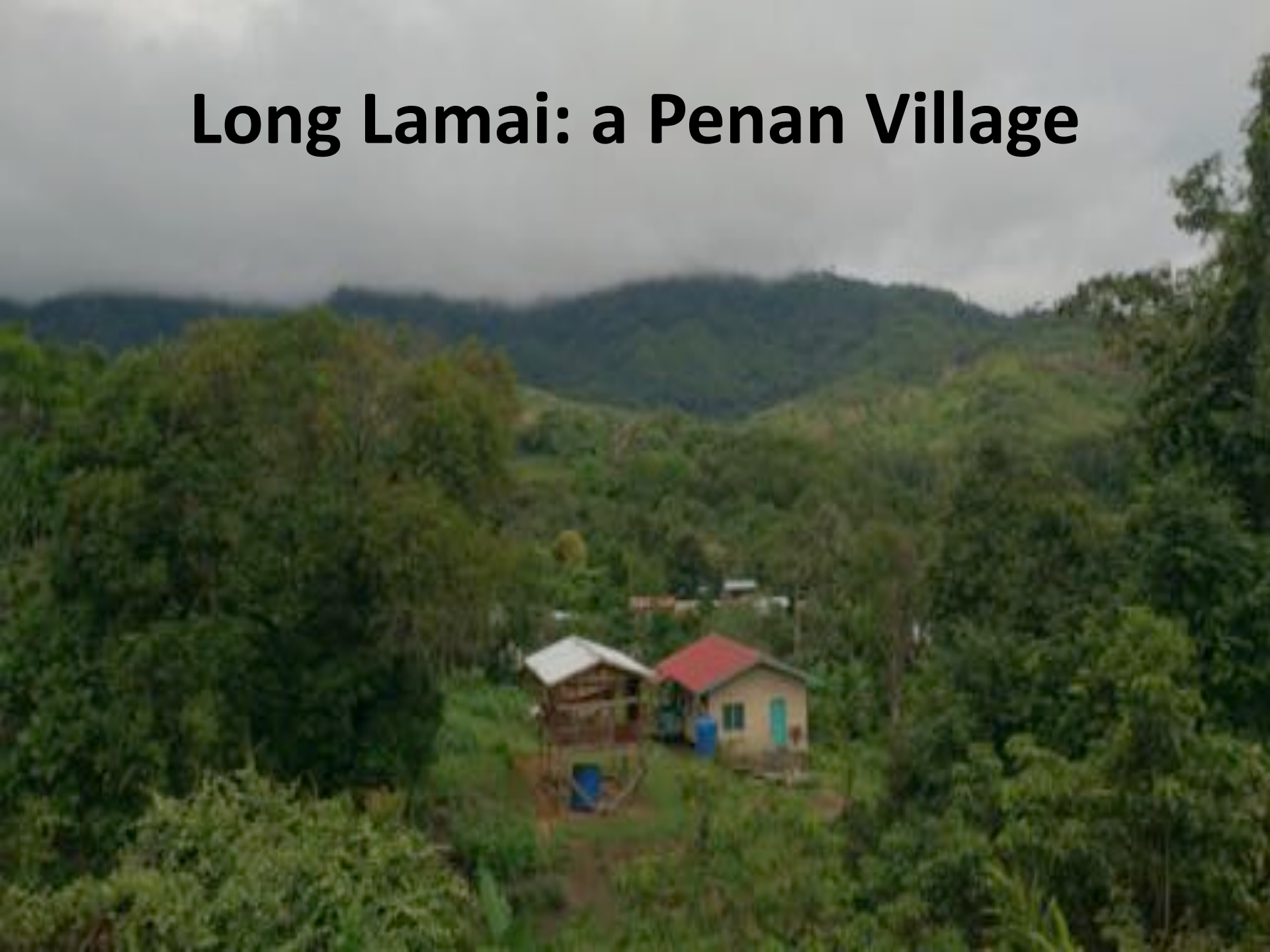
CBC-Engkilili  
CBC Lubok  
Antu

# Communities

- Bario: Kelabit
- Ba'Kelalan: Lun Bawang
- Long Lamai: Penans
- Pulau Lrarian: Bajau
- Kpg. Buayan: Dusun
- Pos Sinderut, Pos Lenjang: Semai
- Pos Gob, Pos Balar: Temiar
- Bau districts: Bidayuh
- Yan district: Malays
- Daro: Melanau
- Meradong, Engkilili, Lubok Antu: Iban
- Sungai Asap: Kenyah, Kayan, Penans



# Long Lamai: a Penan Village



# A Forest walk with Garen

***Problem: Loss of knowledge and Loss of identity, “If you don’t know about the plants, you are not a Penan”***





# Toro: Context for Digitizing Botanical Knowledge





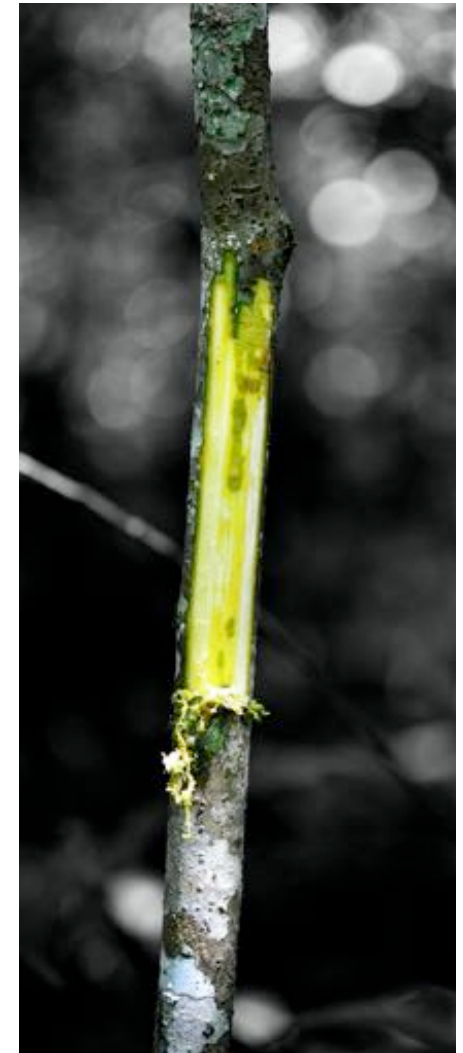
# Understanding Structures





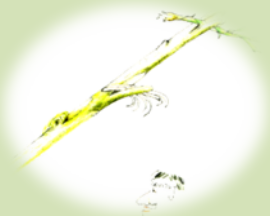
We are from the same group. I'm alone, very very hungry and I have only water to survive. I am going to the river for fishing [Distance and direction also specified]. Follow me and if you have anything to eat please bring along....

# Oroo' Signs Documentation





# Oroo' Tangibles



# Penan's Oroo' Short Messages in Signs: New Signs



# PO-SMS: App Screen Layout Design





# Deconstructing the Narrative: Co-creating Penan Indigenous Persona



# Who am I? Penan Identity in Digital Context



## **Jam Seruh/ Able to Think Wisely**

I am able to think about something that has past or that is forthcoming. I also can take into consider whether any item can be beneficial or not for the or my community. I was also able to evaluate the pros and cons of a matter and can think rationally and appropriately before making a decision

## **Ngenéné/ Meneng – Hear/Listen**

I can be brought into any discussion on any matter. I am also willing to listen to other people's opinions and suggestions regardless on any matter. These matters should be discussed to achieve a consensus that does not harm any party for the development and future

## **Selek Na'at/ Sensitive View**

I can see the impact of a renewal toward personal and life of the community. A renewal is not necessarily lead to negative impact, but also lead to positive changes for the better life of the community. Then, the foresighted is important to be carefully assessed

## **Dawai Pengane/ Speak Politely**

Since childhood, I was taught by my parent to control the tone and language used when communicating with others. Besides that, I also being teach to be polite and respect of others. If given the chance, I want to contribute something that can have a positive impact on the lives of my community. If I have the chances, I will also share my opinions and views on a matter related to my life

## **Dawai Kenin, Kebit Kenin, & Diva' Kenin/ Patient, & Humble**

In the pursuit of success, I have always adhered to the principle of humility and always be patience for any challenge that I might face in life. In addition, I want to express my thankfulness with what I have

## **Maneu Pengejian/ Do Good Things**

I do not confine myself to do good to people around me regardless of whom and no matter where I am. By doing good to other people, indirectly, it will not only turn into a good deeds (good vibes) with people around me, but also impact on myself positively

## **Nyelikap lakau lem tekedeng eh reken/ Stand firm while stepped forward.**

I will continue to strive to achieve all my dreams and my ambitions for the betterment of myself and family. I am willing to break out of my comfort zone and travel far away from my family for the sake of my future. Although sometimes I am discouraged, and afraid to face the challenges, but I am determined to be perseverance and never give up until I succeed





# Takeaways

# Institutional Partnership





# Research and Development Agendas





# Role of Local Champion

*“Some researchers work **“for”** the community, some **“on”** the community however we [Long Lamai] prefer the approach of working **“with”** the community.” (Garen Jengan)*



**Jian Kenin and Thank you**

